

Interview with Hanna Khimchik and others, Solotvin (IF_Sol_09_017)

Hanna Mykhailivna Khimchik **Name:**

IF_Sol_09_017 **Code:**

1939 **Born:**

Female **Gender:**

Ukrainian **Nationality:**

Seller **Profession:**

She has lived in America for 20 years **Migration:**

14:38 **Length:**

2009, 11 אוגוסט **Date:**

Transcription:

Note: the informant's answers in Ukrainian are presented in simplified transcription based on the Russian orthography.

Ганна Михайлівна 1939р народження.

Працювала в торгивли 38 років, 20 років жила в Америци

Собиратели: О. Гущева, К. Широких; длина 14 мин.

Друга жінка з 1965 року

Третя жінка невидома

0-1 мин. Вин тоже пишов як уераинець тому що эврей по мами ротався. Мама украинка Мария молода, а вын уже був старший. И ще вона вродила йому двох синів. Вин так файно до нас до церкви ходив.

Старий Кукер? - •

. Я памятаю як кукера ховали. Там вже давно ныкого не ховали. А його там Кукер Так, старший поховали. Вын був 10го року Кукер старий.

Вторая женщина: я не знаю, а ле вин був старший за Марию набагато.

Так-так, вин ии молоду зовсым з іншого села взяв. Та померла вона швидше, а потім вин.

Так, вин був з 10го року. Його ховали онтам (показывает на єврейське кладбище). А вин має брата в Канаді ще.

....

1 мин. Третя жінка: А хоронять вони по-іншому, у нас кладуть хрести, а євреї кладуть каминчики. Там по цвинтары ходили євреї, багато их було, равин був... И збирали каминчики, а ми ходили та дивились чого це вони збирають каминчики.

Я дитваком ходила до школи, а вони воду газовану продавали.

, говорят, что он важный пан [Филипа Майоровича Тайга](#) 2 мин. (советуют больше спросить у тьеперь в Москве и много знает про євреев. Дав на цвинтар та на памятник).

3 мин. О там була синагога. Там файно було, а потім комунисти склади поробили.

А коли склади зробили? - •

4 мин. Склади поробили десь у 70х роках. До цього то стояло так, хто хотів, то ходив. Повибиваны окна та двери були.

Третя жінка: Нам цікаво було. Так казали, що там була таки ниши для обрізання хлопчиків.

Так, там файно було. Взагали то село на одних євреях стояло.

4-5 мин. А там був польський костел. (показывает в сторону остановок). Потом дискуссия где какие церкви были и что в этих зданиях теперь.

5-6 мин. КГБ и пытки в здании напротив главной площади со стороны остановки.

6 мин. Я про євреїв николи не цікавилася. Не до того було

7 мин. О своем возрасте, о том, что они помнят с детства

Уси грамотни культурни люди повиизжали перед війною. А потым усих розумних, поетив, священиків усих на каторгу.

А може ви слышали о євреях, переїхавших в Америку. 8-9 мин. -

Ну а що, не знаю, не интересувалася... Були таки, але я не знаю...

(автобіографія і воспомінання про роботу в магазине)

А школи яка тут були? -

А школа тильки українська була. Були заняття по російській мові, німецьку, англійську вивчали.

А до какого года районним центром был? -

Район Солотвино скасували десь у 60му році, а до того це був районний центр.

10 мин.(рассказ о том как она в Америке работала. До Бульбачки хочет отправить, она много зневет, не мотря на возраст...)

вначале работал в мясном магазине, рубил мясо, а потом на [Кукер](#) 11-12 мин. О том, что складе в лікарні.

А вы говорили, что с Кукером работали, на каком языке говорил? - •

По-украински. А на каком еще?

А между собой? - •

, але напевно вони не говорили на [Лоту](#) мав [Тайк](#) По украинськи, жинка украинка була. От уже идиши миж собою. Я не думаю... З Лотой я не спилкувалася. Вона сидила от там на лавочци завжди, не працювала. А вин, ну що працювали. Потым вин мясо продавав, а потым у лыкарни працював на склади. А потим на пенсію пошол.

Для мене вси люди люди. Живуть вони в Україні так й говорять мисцевою мовою.

У Зареччи теж були таки будинки....комунальни, так я зрозуміла що теж були євреї... Це через риб'ячу, мостик.

12 мин.(наводка на Залокотську)

13-14 мин. (рассказ о том как она собиралась в Америку и Кукер посоветовал в случае чего позвонить брату Кукера в Мон Реале и она не дозвонилась).

О том, говорили ли в Солотвине по-польски

English translation of transcription:
Not yet.

Description:

Jewish residents of Solotvin.

Interviewer: Olga Gushcheva

[Stanislawow \(Ivano-Frankivsk\)Community:](#)

<http://jgaliciabukovina.net/he/node/111715> **Source URL:**